

Paul's Epistle to the Ephesians, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort,  
Interlinear English – G.T. Emery.

Paul's Mission to the Gentiles

**3** Τούτου χάριν ἐγὼ Παῦλος ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ ὑπὲρ ὑμῶν τῶν ἐθνῶν -  
Of this one cause I Paul the prisoner of the Christ Jesus on behalf of you the Gentiles-  
<sup>2</sup> εἴ γε ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ τῆς δοθείσης μοι  
if indeed you heard the dispensation of the grace of the God of the having been given to me  
εἰς ὑμᾶς,  
for you,  
<sup>3</sup> [ὅτι] κατὰ ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ μυστήριον, καθὼς προέγραφα ἐν ὀλίγῳ,  
[that] in a revelation he made known to me the mystery, just as I wrote before in few words,  
<sup>4</sup> πρὸς ὃ δύνασθε ἀναγινώσκοντες νοῆσαι τὴν σύνεσιν μου ἐν τῷ μυστηρίῳ τοῦ  
with regard to which you can reading to understand the knowledge of me in the mystery of the  
Χριστοῦ,  
Christ,  
<sup>5</sup> ὃ ἐτέραις γενεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων ὡς νῦν  
which in other generations not was made known to the sons of the men as now  
ἀπεκαλύφθη τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ καὶ προφήταις ἐν πνεύματι,  
it was revealed to the holy apostles of him and prophets in Spirit,  
<sup>6</sup> εἶναι τὰ ἔθνη συγκληρονόμα καὶ σύσσωμα καὶ συμμετόχα τῆς ἐπαγγελίας  
to be the Gentiles joint-heirs and of the same body<sup>1</sup> and joint partakers<sup>2</sup> of the promise  
ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου,  
in Christ Jesus through the gospel,  
<sup>7</sup> οὗ ἐγενήθην διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ τῆς δοθείσης  
of which I became a minister according to the gift of the grace of the God of the given  
μοι κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.  
to me according to the working of the power of him.  
<sup>8</sup> Ἐμοὶ τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων ἁγίων ἐδόθη ἡ χάρις αὕτη, τοῖς ἔθνεσιν  
To me the very least<sup>3</sup> of all saints was given the grace this, to the Gentiles  
εὐαγγελίσασθαι τὸ ἀνεξιχνίαστον πλοῦτος τοῦ Χριστοῦ,  
to preach the gospel the beyond comprehension<sup>4</sup> riches of the Christ,  
<sup>9</sup> καὶ φωτίσαι τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου τοῦ ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν  
and to cast light on what the management of the mystery of the having been hidden from of the  
αἰώνων ἐν τῷ θεῷ τῷ τὰ πάντα κτίσαντι,  
ages in the God the the all things having created,  
<sup>10</sup> ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς ἐπουρανίοις  
that might be made known now to the rulers and to the authorities in the heavenly places  
διὰ τῆς ἐκκλησίας ἢ πολυποίκιλος σοφία τοῦ θεοῦ,  
through the church the in varied forms<sup>5</sup> wisdom of the God,  
<sup>11</sup> κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων ἣν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.  
according to purpose of the ages which he made in the Christ Jesus the Lord of us.  
<sup>12</sup> ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει διὰ τῆς πίστεως αὐτοῦ.  
In whom we have the confidence and approach in reliance through the faith him.

1 σύσσωμα, adj., of the same body – only here in the NT.

2 Also in 5:7

3 ἐλαχιστοτέρῳ, comp. adj., very least, 'leaster', - only here in the NT.

4 Also in Romans 11:33.

5 πολυποίκιλος, adj., in varied forms, manifold, - only here in the NT.

**Paul's Epistle to the Ephesians, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort,  
Interlinear English – G.T. Emery.**

<sup>13</sup> διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐγκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσιν μου ὑπὲρ ὑμῶν, ἥτις ἐστὶν δόξα ὑμῶν.  
Wherefore I ask not to be exhausted in the tribulations of me for you, which is glory of you.

**Paul's Prayer for the Ephesians**

<sup>14</sup> Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατα μου πρὸς τὸν πατέρα,

Of this one cause I bend the knee of me unto the Father,

<sup>15</sup> ἐξ οὗ πᾶσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,

of whom every lineage in heavens and upon earth is named

<sup>16</sup> ἵνα δῶ ὑμῖν κατὰ το πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ δυνάμει

that he may give<sup>6</sup> to you according to the riches of the glory of him with power

κραταιωθῆναι διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ εἰς τὸν ἕσω ἄνθρωπον,

to be strengthened through the Spirit of him into the inner man,

<sup>17</sup> κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν διὰ τῆς πίστεως ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ

to abide the Christ through of the faith in the hearts of you, in love

ἔρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι,

having been rooted<sup>7</sup> and having been grounded,

<sup>18</sup> ἵνα ἐξισχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσιν τοῖς ἁγίοις τί τὸ πλάτος καὶ μῆκος καὶ ὕψος

that you may be able<sup>8</sup> to lay hold of with all the saints what the breadth and length and height

καὶ βάθος,

and depth,

<sup>19</sup> γινῶναι τε τὴν ὑπερβάλλουσαν τῆς γνώσεως ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ, ἵνα πληρωθῆτε

to know also the exceeding the knowledge love of the Christ, that you may be filled

εἰς πᾶν τὸ πλήρωμα τοῦ θεοῦ.

into all the fulness of the God.

<sup>20</sup> Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπὲρ ἐκπερισσοῦ ὧν αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν

The but being able above all things to do super-abundantly which we ask or we think

κατὰ τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἡμῖν,

according to the power the working in us,

<sup>21</sup> αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς πᾶσας τὰς γενεὰς

to him the glory in the church and in Christ Jesus into all the generations

τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων, ἀμήν.

of the age of the ages, Amen.

---

6 2<sup>nd</sup> aorist, active, subjunctive or optative.

7 Also in Colossians 2:7.

8 ἐξισχύσητε, v., be able, have strength, aorist, active, subjunctive, - only here in the NT.